



DECYZJA ZARZĄDU
CENTRUM TŁUMACZEŃ DLA ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ
PRZYJMUJĄCA BUDŻET KORYGUJĄCY NR 2/2021 – CT/CA-043/2020/02PL

ZARZĄD CENTRUM TŁUMACZEŃ DLA ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2965/94 z dnia 28 listopada 1994 r. ustanawiające Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej („Centrum Tłumaczeń”), ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003 z dnia 18 czerwca 2003 r.,

uwzględniając rozporządzenie finansowe z dnia 22 września 2019 r. mające zastosowanie do Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (nr ref. CT/CA-028/2019PL),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Każda zmiana budżetu Centrum Tłumaczeń jest przedmiotem sporządzenia budżetu korygującego, przyjmowanego zgodnie z taką samą procedurą, jaka obowiązuje dla budżetu początkowego Centrum Tłumaczeń.
- (2) Zarząd przyjmuje budżet korygujący na podstawie projektów przygotowanych przez dyrektora,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Niniejszym przyjmuje się budżet korygujący nr 2/2021, załączony do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 18 września 2021 r.

W imieniu zarządu,

(podpisano elektronicznie)

Rytis Martikonis
Przewodniczący

Załącznik: Budżet korygujący nr 2/2021



BUDŻET KORYGUJĄCY NR 2/2021

CT/CA-043/2020/02PL

SPIS TREŚCI

I. WSTĘP

A. WPROWADZENIE OGÓLNE

B. DOCHODY

C. WYDATKI

II. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW – PRZEGLĄD

III. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW – DANE SZCZEGÓŁOWE

ZAŁĄCZNIK 1 – PLAN ZATRUDNIENIA

I. WSTĘP

A. WPROWADZENIE OGÓLNE

Centrum Tłumaczeń sporządziło budżet korygujący nr 2/2021 zgodnie z art. 34 swojego rozporządzenia finansowego z dnia 22 września 2019 r. Celem tego budżetu jest uwzględnienie zaktualizowanych prognoz od klientów oraz wyników przeprowadzonego przez Centrum przeglądu wszystkich pozycji wydatków.

W celu przedstawienia aktualnej alokacji zasobów w budżecie odnotowano przeniesienia dokonane do tej pory w 2021 r. Przeniesienia ujęto w kolumnie „Budżet korygujący nr 2/2021” w sekcji III, „Zestawienie dochodów i wydatków – dane szczegółowe”.

Wszystkie kwoty podane w niniejszym dokumencie wyrażone są w euro.

B. DOCHODY

W wyniku otrzymania od klientów zaktualizowanych prognoz na 2021 r. zestawienie dochodów obejmuje następujące zmiany.

- Wynik zaktualizowanych prognoz klientów wykazuje wzrost o 2,7 mln EUR w tytule 1 („Wpływy z agencji, urzędów, instytucji i organów”, w tym ze znaków towarowych UE). Jak zwykle w prognozach poszczególnych klientów odnotowano znaczne wahania.
- Prognoza największego klienta Centrum, EUIPO (Urząd Unii Europejskiej ds. Własności Intelektualnej) pozostała stabilna dla znaków towarowych Unii Europejskiej (pozycja 1006) na poziomie 11,1 mln EUR (284 686 stron). W przypadku wszystkich pozostałych usług tłumaczeniowych wykonanych na rzecz EUIPO (pozycja 1005) budżet nieznacznie wzrósł, osiągając kwotę 4,2 mln EUR (1,1%).
- Kilku klientów zmniejszyło prognozy, co doprowadziło do obniżenia całkowitego przewidywanego dochodu o 3,6 mln EUR. Jedenastu klientów zmniejszyło prognozy o ponad 100 000 EUR każdy: EMCDDA (Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii) o 43,6% (-167 400 EUR), Eurojust (Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Wymiarów Sprawiedliwości w Sprawach Karnych) o 15,7% (-191 600 EUR), ERA (Agencja Kolejowa Unii Europejskiej) o 62,9% (-508 400 EUR), EACEA (Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego) o 24,1% (-180 200 EUR), Chafea (Agencja Wykonawcza ds. Konsumentów, Zdrowia, Rolnictwa i Żywności) o 49,1% (-329 900 EUR), REA (Agencja Wykonawcza ds. Badań Naukowych) o 33,6% (-406 800 EUR), ACER (Agencja ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki) o 44,9% (-216 200 EUR), EUNB (Europejski Urząd Nadzoru Bankowego) o 14,2% (-154 200 EUR), SRB (Jednolita Rada ds. Restrukturyzacji i Uporządkowanej Likwidacji) o 21,1% (-315 900 EUR), ELA (Europejski Urząd ds. Pracy) o 36,4% (-686 500 EUR) oraz Rada Unii Europejskiej o 51,7% (-163 800 EUR).
- Kilku klientów zwiększyło prognozy, co doprowadziło do zwiększenia całkowitego przewidywanego dochodu o 6,3 mln EUR. Następujących siedmiu klientów zwiększyło prognozy o ponad 100 000 EUR każdy: EMA (Europejska Agencja Leków) o 39,8% (1,2 mln EUR), EUROPOL (Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Organów Ścigania) o 540,8% (274 200 EUR), ENISA (Agencja Unii Europejskiej ds. Bezpieczeństwa Sieci i Informacji) o 602,8% (428 000 EUR), ECDC (Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób) o 103,1% (279 500 EUR), Frontex (Europejska Agencja Straży Granicznej i Przybrzeżnej) o 23,8% (598 900 EUR), EASO (Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu) o 37,1% (1 mln EUR) i EPPO (Prokuratura Europejska) o 195,2% (1,9 mln EUR jako nowy klient).

- Wielkość prognozy dotyczącej tytułu 3 („Współpraca międzyinstytucjonalna”) wzrosła o 59 200 EUR ze względu na zwiększenie dochodów z zarządzania międzyinstytucjonalną terminologiczną bazą danych, IATE (interaktywna europejska baza terminologiczna).
- Wielkość prognozy dotyczącej innych dochodów, ujętych w tytule 4, spadła o 83 250 EUR. Wynika to ze zmniejszenia kwoty przewidywanych odsetek bankowych (pozycja 4000) oraz kwoty przewidywanej na wkład finansowy rządu luksemburskiego w związku z nową umową najmu budynków.
- Po skorygowaniu prognoz klienta nie ma potrzeby przenoszenia środków z „Rezerwy na zachowanie stabilności cen” (pozycja 5015). Jednakże wykorzystanie „Rezerwy na specjalne inwestycje” zostało utrzymane na tym samym poziomie jak w budżecie korygującym nr 1/2021 i zgodnie z prognozami wydatków związanych z programem eCdT przedstawionymi w rozdziale 32.

Całkowita kwota przewidzianych dochodów w 2021 r. wynosi 53 mln EUR w rozbiciu na następujące pozycje:

Tytuł	Dochody (EUR)
1. Agencje i organy	47 663 700
3. Współpraca międzyinstytucjonalna (instytucje europejskie)	689 100
4. Inne dochody	558 900
5. Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku i przeniesienia środków z rezerw z poprzednich lat	4 120 043
6. Zwroty	p.m.

W tabeli poniżej przedstawiono prognozę dochodów dotyczącą realizowania usług językowych w 2021 r. Tabela przedstawia prognozy na rok 2021 dostarczone przez klientów.

	Budżet korygujący nr 2/2021	Budżet korygujący nr 1/2021	Porównanie
Całkowita przewidywana liczba stron unijnych znaków towarowych	284 686	284 686	0,0%
Całkowita przewidywana liczba stron	383 165	322 443	18,8%
<i>Łączna liczba stron</i>	<i>667 851</i>	<i>607 129</i>	<i>10,0%</i>
Całkowita przewidywana liczba list terminów	107 659	60 540	77,8%
Dochody przewidziane z tytułu tłumaczeń, prac terminologicznych i list terminów ogółem	47 663 700	45 002 300	5,9%

C. WYDATKI

Równocześnie z otrzymaniem od klientów zaktualizowanych prognoz Centrum dokonało ponownego przeglądu swoich wydatków w celu opracowania budżetu korygującego nr 2/2021. Wyniki pokazują wzrost o 1,2% w tytułach 1–3; odnotowano spadek o -1,8% w tytule 1 („Personel”), wzrost o 2,2%

w tytule 2 („Budynki, wyposażenie i inne wydatki eksploatacyjne”) oraz wzrost o 8,2% w tytule 3 („Wydatki operacyjne”). Zestawienie wydatków zawiera następujące zmiany:

- Spadek w budżecie w tytule 1 („Personel”) w wysokości 0,5 mln EUR: główny spadek dotyczy budżetu w rozdziale 11 („Personel czynnie zatrudniony”), który został zmniejszony o 421 200 EUR. Zmiany wynikają głównie z mniejszej liczby pracowników czynnie zatrudnionych i wzrostu indeksacji z 0,8% do 1,0%. Ogółem budżet na personel czynnie zatrudniony (art. 110) zmniejszył się o -2,2%.
- Redukcję w pozycji 1115 („Pracownicy kontraktowi”) w wysokości 100 500 EUR (-6,2%), zastosowaną ze względu na mniejszą liczbę zatrudnionych pracowników kontraktowych będących ekwiwalentem pełnego czasu pracy, przekształcenie wszystkich stanowisk FGII w stanowiska FGIII oraz zwiększenie indeksacji z 0,8% do 1,0%.
- Redukcję w pozycji 1120 („Szkolenie zawodowe personelu”) w wysokości 18 500 EUR (-10,4%), zastosowaną w związku z obecną sytuacją związaną z COVID-19.
- Wzrost w pozycji 1134 („Składka do wspólnotowego funduszu emerytalnego”) w wysokości 139 100 EUR (4,2%), zastosowany ze względu na dostosowanie wartości procentowej składki emerytalnej (z 9,7% do 10,10%).
- Redukcję w pozycji 1175 („Pracownicy agencyjni”) w wysokości 120 700 EUR (-44,8%), zastosowaną ze względu na mniejszą liczbę zatrudnionych pracowników agencyjnych.
- Wzrost w art. 118 („Różne wydatki związane z zatrudnieniem i przeniesieniem personelu”) w wysokości 130 400 EUR (80,4%), zastosowany wraz z zatrudnieniem nowych pracowników.
- Redukcję w rozdziale 13 („Delegacje i podróże służbowe”) w wysokości 61 800 EUR (-62,7%), zastosowaną w związku z obecną sytuacją związaną z COVID-19.
- Wzrost budżetu w rozdziale 20 („Inwestycje w nieruchomości, wynajem budynków i koszty towarzyszące”) w wysokości 112 500 EUR (3,7%), zastosowany ze względu na przewidywane koszty związane z reorganizacją i wyposażeniem biura w związku z nową umową najmu.
- Wzrost budżetu w rozdziale 21 („Przetwarzanie danych”) w wysokości 50 000 EUR (1,1%), zastosowany w związku z zakupem dodatkowych serwerów i tłumaczeniem maszynowym na potrzeby projektu EPPO.
- Wzrost w pozycji 3000 („Zewnętrzne usługi tłumaczeniowe”) w wysokości 840 000 EUR (8,3%), zastosowany w związku z dostosowaniem prognoz klientów i optyimizacją zasobów wewnętrznych.
- Wzrost w pozycji 10003 („Rezerwa na zachowanie stabilności cen”) w wysokości 2 053 150 EUR. Wynika to z korekty prognoz klientów oraz przeglądu wydatków Centrum. Rezerwa na zachowanie stabilności cen wynosi 8 007 996 EUR.
- W niniejszym budżecie korygującym nr 2/2021 uwzględniono następujące przeniesienia środków pomiędzy pozycjami budżetowymi w ciągu roku:

ROK BUDŻETOWY 2021: PRZENIESIENIA PO ZATWIERDZENIU BUDŻETU POCZĄTKOWEGO NA 2021 R.

Operacje kredytowe	Data	Z pozycji	Do pozycji	EUR
2598	25.02.2021 r.	2050, „Ochrona budynków i nadzór nad nimi”	2010, „Ubezpieczenie”	2 400
2600	17.05.2021 r.	2100, „Zakup, prace w zakresie, konserwacja i utrzymanie sprzętu oraz oprogramowania”	2040, „Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych”	66 300

ROK BUDŻETOWY 2021: PRZENIESIENIA PO ZATWIERDZENIU BUDŻETU KORYGUJĄCEGO NR 1/2021

2605	25.06.2021 r.	1100, „Wynagrodzenia podstawowe”	1141, „Koszty podróży z tytułu urlopu corocznego”	30 000
2607	27.07.2021 r.	1100, „Wynagrodzenia podstawowe”	1184, „Tymczasowe dietyienne”	20 000
2610	29.07.2021 r.	2050, „Ochrona budynków i nadzór nad nimi”	2000, „Wynajem budynków i koszty towarzyszące”	35 200

W załączniku 1 wprowadzono następujące zmiany w planie zatrudnienia:

- Stanowisko urzędnicze grupy funkcyjnej AST 9 zostało zmienione na stanowisko urzędnicze grupy funkcyjnej AD 9 w celu wprowadzenia w życie procedury mianowania zgodnie z art. 45a (procedura certyfikacji). Mianowanie na stanowisko w grupie funkcyjnej AD nie może mieć wpływu na grupę zaszeregowania i stopień zajmowany przez urzędnika w chwili mianowania; w związku z tym zmiana ta nie ma wpływu na budżet. Zmiana ta jest dokonywana zgodnie z art. 38 ust. 1 lit. a) i b) rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do Centrum Tłumaczeń, na mocy którego zarząd może – pod pewnymi warunkami (coroczna analiza porównawcza) – wprowadzić zmiany w planie zatrudnienia w odniesieniu do 10% zatwierdzonych stanowisk.

II. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW – PRZEGLĄD

Tytuł	Nagłówek	Nowa kwota 2021	Budżet korygujący nr 2/2021	Budżet korygujący nr 1/2021
	DOCHODY			
1	WPLYWY Z AGENCJI I ORGANÓW	47 663 700	2 661 400	45 002 300
2	DOTACJA Z KOMISJI	p.m.	0	p.m.
3	WSPÓLPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA	689 100	59 200	629 900
4	INNE DOCHODY	558 900	-83 250	642 150
5	PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z REZERW Z POPRZEDNICH LAT	4 120 043	0	4 120 043
	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego	4 052 543	0	4 052 543
	Rezerwa na zachowanie stabilności cen	p.m.	0	p.m.
	Rezerwa na specjalne inwestycje	67 500	0	67 500
6	ZWROTY	p.m.	0	p.m.
	OGÓLEM	53 031 743	2 637 350	50 394 393
	WYDATKI			
1	PERSONEL	27 078 900	-492 600	27 571 500
2	BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE	8 534 100	183 400	8 350 700
3	WYDATKI OPERACYJNE	11 851 600	893 400	10 958 200
10	REZERWY	5 567 143	2 053 150	3 513 993
	Rezerwa na zachowanie stabilności cen	5 567 143	2 053 150	3 513 993
	OGÓLEM	53 031 743	2 637 350	50 394 393

III. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW NA 2021 R. – DANE SZCZEGÓŁOWE

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota 2021	Budżet korygujący nr 2/2021	Budżet korygujący nr 1/2021	Uwagi
DOCHODY					
1000	Europejska Agencja Środowiska (EEA)	198 200	4 900	193 300	2 218 stron
1001	Europejska Fundacja Kształcenia (ETF)	98 100	35 700	62 400	1 109 stron
1002	Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA)	216 700	-167 400	384 100	6 432 strony
1003	Europejska Agencja Leków (EMA)	4 157 000	1 183 100	2 973 900	Dokumenty: 43 886 stron; listy terminów: 2 785 terminów
1004	Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA)	660 800	13 700	647 100	7454 strony
1005	Urząd Unii Europejskiej ds. Własności Intelektualnej (EUIPO)	4 240 700	45 800	4 194 900	Dokumenty: 41 653 strony; listy terminów: 79 495 terminów; wzory wspólnotowe: 8 000 terminów
1006	Znaki towarowe EUIPO	11 116 400	0	11 116 400	284 686 stron
1007	Wspólnotowy Urząd Ochrony Odmian Roślin (CPVO)	38 700	0	38 700	445 stron
1008	Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Organów Ścigania (Europol)	324 900	274 200	50 700	3 125 stron
1009	Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Eurofound)	531 600	45 500	486 100	6 050 stron
100	Artykuł 100	21 583 100	1 435 500	20 147 600	
1010	Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (Cedefop)	110 900	0	110 900	Dokumenty: 1 116 stron; listy terminów: 184 terminy
1012	Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA)	1 260 300	-39 100	1 299 400	13 855 stron
1014	Europejski Bank Inwestycyjny (EBI)	3 300	3 300	p.m.	17 stron
1015	Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA)	225 700	0	225 700	2 302 strony
1016	Agencja Unii Europejskiej ds. Współpracy Wymiarów Sprawiedliwości w Sprawach Karnych (Eurojust)	1 032 000	-191 600	1 223 600	11 133 strony
1017	Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego (EMSA)	77 700	6 400	71 300	885 stron

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota 2021	Budżet korygujący nr 2/2021	Budżet korygujący nr 1/2021	Uwagi
1018	Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA)	32 300	0	32 300	371 stron
1019	Agencja Kolejowa Unii Europejskiej (ERA)	300 000	-508 400	808 400	3 449 stron
101	Artykuł 101	3 042 200	-729 400	3 771 600	
1020	Agencja Unii Europejskiej ds. Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (ENISA)	499 000	428 000	71 000	5 691 stron
1021	Europejskie Centrum Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC)	550 700	279 500	271 200	6 122 strony
1022	Europejska Agencja Straży Granicznej i Przybrzeżnej (Frontex)	3 110 200	598 900	2 511 300	31 488 stron
1023	Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego (EACEA)	567 200	-180 200	747 400	5 616 stron
1024	Agencja Wykonawcza ds. Małych i Średnich Przedsiębiorstw (EASME)	12 500	-3 400	15 900	144 strony
1025	Agencja Unii Europejskiej ds. Szkolenia w Dziedzinie Ścigania (CEPOL)	81 900	63 200	18 700	872 strony
1026	Agencja Wykonawcza ds. Konsumentów, Zdrowia, Rolnictwa i Żywności (Chafea)	342 400	-329 900	672 300	3 312 stron
1027	Agencja Unii Europejskiej ds. Programu Kosmicznego (EUSPA)	26 200	4 100	22 100	301 stron
1028	Europejska Agencja Obrony (EDA)	5 500	800	4 700	65 stron
1029	Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA)	1 809 800	0	1 809 800	19 644 strony
102	Artykuł 102	7 005 400	861 000	6 144 400	
1030	Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (EFCA)	304 100	99 600	204 500	Dokumenty: 3 454 strony; listy terminów: 144 terminy
1031	Wspólne Przedsięwzięcie Fusion for Energy (F4E JU)	54 500	0	54 500	627 stron
1032	Centrum Satelitarne Unii Europejskiej (SatCen)	p.m.	0	p.m.	
1033	Agencja Wykonawcza ds. Innowacyjności i Sieci (INEA)	23 400	-48 600	72 000	253 strony
1034	Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT)	8 100	-46 600	54 700	92 strony

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota 2021	Budżet korygujący nr 2/2021	Budżet korygujący nr 1/2021	Uwagi
1035	Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Badań Naukowych (ERCEA)	40 500	25 900	14 600	456 stron
1036	Agencja Wykonawcza ds. Badań Naukowych (REA)	802 200	-406 800	1 209 000	8 536 stron
1037	Wspólne Przedsięwzięcie „Czyste Niebo 2”	3 900	-300	4 200	30 stron
1038	Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE)	48 900	-16 800	65 700	557 stron
1039	Wspólne przedsięwzięcie SESAR (SJU)	19 000	-900	19 900	216 stron
103	Artykuł 103	1 304 600	-394 500	1 699 100	
1042	Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Drugiej Inicjatywy w zakresie Leków Innowacyjnych (IMI 2 JU)	5 400	400	5 000	Dokumenty: 60 stron; listy terminów: 24 terminy
1043	Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Technologii Ogniw Paliwowych i Technologii Wodorowych 2 (FCH 2 JU)	6 500	4 300	2 200	46 stron
1045	Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu (EASO)	3 805 400	1 029 500	2 775 900	41 865 stron
1046	Agencja ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER)	265 300	-216 200	481 500	Dokumenty: 2 657 stron; listy terminów: 16 100
1047	Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (ESMA)	492 800	-93 900	586 700	5 717 stron
1048	Europejski Urząd Nadzoru Bankowego (EUNB)	932 000	-154 200	1 086 200	10 607 stron
1049	Europejski Urząd Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EIOPA)	144 800	22 100	122 700	1 648 stron
104	Artykuł 104	5 652 200	592 000	5 060 200	
1050	Urząd Organu Europejskich Regulatorów Łączności Elektronicznej (BEREC)	113 200	0	113 200	1 448 stron
1051	Europejska Agencja ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (eu-LISA)	822 700	89 100	733 600	9 608 stron
1052	Wspólne Przedsięwzięcie „Podzespoły i układy elektroniczne w służbie wiodącej pozycji Europy” (ECSEL JU)	6 300	1 600	4 700	72 strony

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota 2021	Budżet korygujący nr 2/2021	Budżet korygujący nr 1/2021	Uwagi
1053	Morskie Centrum Analiz i Operacji ds. Zwalczania Narkotyków (MAOC-N)	p.m.	0	p.m.	
1054	Jednolita Rada ds. Restrukturyzacji i Uporządkowanej Likwidacji (SRB)	1 181 900	-315 900	1 497 800	9 430 stron
1055	Szkoły europejskie	62 900	0	62 900	716 stron
1056	Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Bioprzemysłu (BBI JU)	100	100	p.m.	1 strona
1057	Wspólne Przedsięwzięcie Shift2Rail (S2R JU)	8 400	8 400	p.m.	97 stron
1058	Wspólny Komitet Europejskich Urzędów Nadzoru (ESA – JC)	100	100	p.m.	1 strona
1059	Wspólne Przedsięwzięcie w dziedzinie Europejskich Obliczeń Wielkiej Skali (EuroHPC)	500	0	500	6 stron
105	Artykuł 105	2 196 100	-216 600	2 412 700	
1060	Europejski Urząd ds. Pracy (ELA)	1 200 000	-686 500	1 886 500	13 578 stron
106	Artykuł 106	1 200 000	-686 500	1 886 500	
1099	Dochody od nowych klientów	2 824 200	1 867 600	956 600	Dokumenty: 19 200 stron; dedykowana usługa tłumaczeń dostosowanych do potrzeb klienta
109	Artykuł 109	2 824 200	1 867 600	956 600	
10	WPLYWY Z AGENCJI, URZĘDÓW, INSTYTUCJI I ORGANÓW	44 807 800	2 729 100	42 078 700	
1100	Komisja Europejska	1 146 900	-43 200	1 190 100	Dokumenty: 13 918 stron. Liczba dokumentów obejmuje szacunki dla DG ds. Sprawiedliwości i Konsumentów i DG ds. Zatrudnienia, Spraw Społecznych i Włączenia Społecznego oraz DG GROW – Dyrekcji Generalnej ds. Rynku Wewnętrznego, Przemysłu, Przedsiębiorczości i MŚP.
1101	Parlament Europejski	28 200	28 200	p.m.	249 stron
1102	Rada Unii Europejskiej	153 000	-163 800	316 800	1 950 stron
1103	Europejski Trybunał Obrachunkowy	34 600	21 300	13 300	394 strony

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota 2021	Budżet korygujący nr 2/2021	Budżet korygujący nr 1/2021	Uwagi
1104	Europejski Komitet Regionów	p.m.	0	p.m.	
1105	Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny	p.m.	0	p.m.	
1106	Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej	1 900	1 900	p.m.	22 strony
1107	Europejski Bank Centralny	58 800	0	58 800	580 stron
1108	Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich	189 900	87 900	102 000	2185 stron
1109	Europejski Inspektor Ochrony Danych (EIOD)	1 242 600	0	1 242 600	14 142 strony
110	Artykuł 110	2 855 900	-67 700	2 923 600	
11	PLATNOŚCI OD INSTYTUCJI	2 855 900	-67 700	2 923 600	
1	WPLYWY Z AGENCJI, URZĘDÓW, INSTYTUCJI I ORGANÓW	47 663 700	2 661 400	45 002 300	Artykuł 10 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
2000	Dotacja z Komisji	p.m.	0	p.m.	
200	Dotacja z Komisji	p.m.	0	p.m.	Artykuł 10 ust. 2 lit. c) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
20	DOTACJA Z KOMISJI	p.m.	0	p.m.	
2	DOTACJA Z KOMISJI	p.m.	0	p.m.	
3001	Uczestnictwo w Międzyinstytucjonalnym Komitecie ds. Tłumaczeń Ustnych i Pisemnych (ICTI)	p.m.	0	p.m.	
3002	Zarządzanie projektami międzyinstytucjonalnymi	689 100	59 200	629 900	Ta pozycja obejmuje dochody otrzymane za zarządzanie projektami międzyinstytucjonalnymi przez Centrum, zwłaszcza projektem IATE.
300	Współpraca międzyinstytucjonalna	689 100	59 200	629 900	

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota 2021	Budżet korygujący nr 2/2021	Budżet korygujący nr 1/2021	Uwagi
30	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA	689 100	59 200	629 900	
3	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA	689 100	59 200	629 900	
4000	Odsetki bankowe	p.m.	-10 000	10 000	
400	Odsetki bankowe	p.m.	-10 000	10 000	Niniejszy artykuł obejmuje odsetki, które wpływają na konto bankowe Centrum.
4010	Różne spłaty	388 900	0	388 900	
401	Różne spłaty	388 900	0	388 900	Niniejszy artykuł obejmuje różne spłaty, w tym przychód z podnajmu przestrzeni biurowej i miejsc parkingowych oraz z prowadzenia usług centrum danych dla Agencji Kolejowej Unii Europejskiej.
4020	Wkład finansowy rządu Luksemburga	170 000	-73 250	243 250	Ten wkład finansowy rządu Luksemburga jest przeznaczony na wsparcie rocznych kosztów wynajmu ponoszonych przez Centrum.
402	Inne wkłady	170 000	-73 250	243 250	
40	INNE DOCHODY	558 900	-83 250	642 150	
4	INNE DOCHODY	558 900	-83 250	642 150	
5000	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego	4 052 543	0	4 052 543	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego zgodnie z art. 17 ust. 1 rozporządzenia finansowego Centrum z dnia 22 września 2019 r.
500	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego	4 052 543	0	4 052 543	
5010	Przeniesienie środków z „Rezerwy na specjalne inwestycje”	67 500	0	67 500	Przeniesienie środków z „Rezerwy na specjalne inwestycje” odpowiada wydatkom w rozdziale 32 – „Wydatki związane z programem eCdT”.
5015	Przeniesienie środków z „Rezerwy na zachowanie stabilności cen”	p.m.	0	p.m.	Przeniesienie środków z „Rezerwy na zachowanie stabilności cen” jest konieczne w celu zrównoważenia budżetu.
501	Przeniesienia środków z rezerw z poprzednich lat	67 500	0	67 500	
50	NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z REZERW Z POPRZEDNICH LAT	4 120 043	0	4 120 043	

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota 2021	Budżet korygujący nr 2/2021	Budżet korygujący nr 1/2021	Uwagi
5	NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z REZERW Z POPRZEDNICH LAT	4 120 043	0	4 120 043	
6000	Zwroty na rzecz klientów	p.m.	0	p.m.	
600	Zwroty na rzecz klientów	p.m.	0	p.m.	
60	ZWROTY NA RZECZ KLIENTÓW	p.m.	0	p.m.	
6	ZWROTY	p.m.	0	p.m.	
Dochody ogółem		53 031 743	2 637 350	50 394 393	
WYDATKI					
1100	Wynagrodzenia podstawowe	15 771 800	-315 500	16 087 300	Regulamin pracowniczy urzędników i warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej, w szczególności art. 62 i 66. Środki te przeznaczone są na wynagrodzenia podstawowe urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
1101	Dodatki rodzinne	1 379 500	-149 600	1 529 100	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 62, 67 i 68 oraz rozdział 1 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na dodatki na gospodarstwo domowe, na dziecko na utrzymaniu i na cele edukacyjne dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
1102	Dodatki zagraniczne i dodatki z tytułu zamieszkiwania za granicą	2 560 100	24 600	2 535 500	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 62 i 69 oraz art. 4 załącznika VII do regulaminu. Środki te przeznaczone są na dodatki zagraniczne i dodatki z tytułu zamieszkiwania za granicą dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
1103	Dodatki sekretarskie	11 700	-1 900	13 600	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 18 ust. 1 załącznika XIII do regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie dodatków sekretarskich urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w kategorii AST, którzy byli uprawnieni do pobierania dodatku w miesiącu poprzedzającym dzień 1 maja 2004 r., zatrudnionych na stanowisku stenotypisty(-ki), maszynisty(-ki), osoby obsługującej teleks, osoby do składania tekstu, sekretarza(-ki) zarządu lub głównego(-ej) sekretarza(-ki).

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota 2021	Budżet korygujący nr 2/2021	Budżet korygujący nr 1/2021	Uwagi
110	Personel czynnie zatrudniony	19 723 100	-442 400	20 165 500	
1113	Stażyci	6 000	-30 900	36 900	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków związanych ze stażystami.
1115	Pracownicy kontraktowi	1 519 000	-100 500	1 619 500	Warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej, w szczególności ich art. 3a i tytuł IV.
111	Pracownicy kontraktowi i stażyci	1 525 000	-131 400	1 656 400	Artykuł ten nosił poprzednio nazwę „Personel pomocniczy i miejscowy”.
1120	Szkolenie zawodowe personelu	158 700	-18 500	177 200	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 24a.
112	Szkolenie zawodowe personelu	158 700	-18 500	177 200	
1130	Ubezpieczenie zdrowotne	543 800	5 200	538 600	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 72. Zasady dotyczące ubezpieczenia zdrowotnego urzędników Unii Europejskiej.
1131	Ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków i chorób zawodowych	60 900	-18 700	79 600	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 73 oraz art. 15 załącznika VIII do regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie składki pracodawcy na ubezpieczenie od chorób zawodowych i nieszczęśliwych wypadków.
1132	Ubezpieczenie na wypadek bezrobocia	136 200	1 900	134 300	Warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej, w szczególności art. 28a. Środki te są przeznaczone na ubezpieczenie pracowników zatrudnionych na czas określony na wypadek bezrobocia.
1133	Ustanowienie lub utrzymanie praw emerytalnych	p.m.	0	p.m.	Warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej, w szczególności art. 42. Środki te są przeznaczone na pokrycie płatności Centrum na rzecz urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w celu ustanowienia lub utrzymania ich praw emerytalnych w kraju pochodzenia.
1134	Składka do wspólnotowego funduszu emerytalnego	3 445 500	139 100	3 306 400	Środki te są przeznaczone na pokrycie składki pracodawcy przez Centrum do wspólnotowego funduszu emerytalnego.
113	Składki pracodawcy na ubezpieczenie społeczne	4 186 400	127 500	4 058 900	

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota 2021	Budżet korygujący nr 2/2021	Budżet korygujący nr 1/2021	Uwagi
1140	Dodatki z tytułu narodzin dziecka i zasiłki pogrzebowe	1 400	0	1 400	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 70, 74 i 75. Środki te są przeznaczone na: — dodatki z tytułu narodzin dziecka na dzieci pracowników, których państwo zamieszkania nie przyznaje takiego dodatku; — w przypadku śmierci urzędnika wynagrodzenie ogólne wypłacane do ostatniego dnia trzeciego miesiąca następującego po miesiącu, w którym nastąpił zgon, oraz na pokrycie kosztów transportu ciała zmarłego do kraju pochodzenia. W przypadku zgonu odpowiednie środki zostaną przeniesione z pozycji 1100.
1141	Koszty podróży z tytułu urlopu corocznego	272 600	33 900	238 700	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 8 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie ryczałtowego zwrotu kosztów podróży przysługującego urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, ich małżonkom i osobom pozostającym na ich utrzymaniu, z miejsca zatrudnienia do kraju pochodzenia.
1143	Zryczałtowane dodatki funkcyjne	p.m.	0	p.m.	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 14 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na zryczałtowane dodatki funkcyjne przysługujące urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, którzy regularnie ponoszą koszty reprezentacyjne w związku z powierzonymi im zadaniami.
114	Różne dodatki i świadczenia	274 000	33 900	240 100	
1150	Nadgodziny	p.m.	0	p.m.	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 56 i załącznik VI do regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie płatności ryczałtowych lub płatności według stawki godzinowej za godziny nadliczbowe przepracowane przez urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony kategorii AST, jak i przez pracowników miejscowych, których nie można było zrekompensować, zgodnie z przewidzianymi zasadami, godzinami wolnymi od pracy.
115	Nadgodziny	p.m.	0	p.m.	

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota 2021	Budżet korygujący nr 2/2021	Budżet korygujący nr 1/2021	Uwagi
1171	Tłumacze ustni zewnętrzni i pracownicy konferencyjni	p.m.	0	p.m.	Honoraria tłumaczy zewnętrznych zatrudnionych przez Centrum w celu wykonywania tłumaczeń ustnych podczas jednorazowych konferencji, w przypadku gdy Komisja nie może zapewnić Centrum usług swoich służb tłumaczeniowych. Honorarium obejmuje, oprócz wynagrodzenia, składki na ubezpieczenie na życie oraz ubezpieczenie chorobowe, wypadkowe lub na wypadek śmierci, zwrot kosztów dojazdu – w przypadku tłumaczy zewnętrznych nieposiadających siedziby w miejscu świadczenia usługi – oraz zwrócone koszty podróży.
1175	Pracownicy agencyjni	148 500	-120 700	269 200	Środki te przeznaczone są na zatrudnianie pracowników agencyjnych.
117	Świadczenia dodatkowe	148 500	-120 700	269 200	
1180	Różne wydatki związane z zatrudnianiem personelu	58 800	20 000	38 800	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 27-31 i 33. Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z procedurami rekrutacji.
1181	Koszty podróży	11 600	0	11 600	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 20 i 71 oraz art. 7 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów podróży urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony (w tym członków ich rodzin) z tytułu objęcia przez nich stanowiska lub zakończenia stosunku pracy w Centrum Tłumaczeń.
1182	Dodatek na zagospodarowanie, na ponowne zagospodarowanie i na przeniesienie pracownika	90 500	52 200	38 300	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 5 i 6 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te przeznaczone są na wypłatę dodatków na zagospodarowanie dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony, którzy musieli zmienić miejsce zamieszkania w związku z rozpoczętym stosunkiem pracy, lub dla pracowników, którzy ostatecznie zakończyli stosunek pracy i zamierzają wyprowadzić się.
1183	Koszty przeprowadzki	30 800	10 400	20 400	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 20 i 71 oraz art. 9 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów urządzenia nowego miejsca zamieszkania przez urzędników oraz pracowników zatrudnionych na czas określony zmuszonych do zmiany miejsca zamieszkania przy obejmowaniu stanowiska oraz przy ostatecznym opuszczeniu stanowiska związanym ze zmianą miejsca zamieszkania.
1184	Tymczasowe diety dzienne	100 900	47 800	53 100	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 20 i 71 oraz art. 10 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na diety dzienne przysługujące urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, którzy przedstawili dowody na to, że musieli zmienić miejsce zamieszkania w związku z objęciem stanowiska (również w przypadku przeniesienia).
118	Różne wydatki związane z zatrudnianiem i przeniesieniem personelu	292 600	130 400	162 200	

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota 2021	Budżet korygujący nr 2/2021	Budżet korygujący nr 1/2021	Uwagi
1190	Współczynniki korygujące	1 500	0	1 500	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 64 i 65. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z zastosowaniem współczynników korygujących do wynagrodzenia i nadgodzin urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
119	Współczynniki korygujące i wyrównanie zmian wysokości wynagrodzeń	1 500	0	1 500	
11	PERSONEL CZYNNIE ZATRUDNIONY	26 309 800	-421 200	26 731 000	
1300	Koszty delegacji, podróży służbowych i inne dodatkowe koszty	25 500	-46 600	72 100	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów przejazdów, wypłatę diet dziennych, a także kosztów dodatkowych lub nadzwyczajnych poniesionych z tytułu podróży służbowych w interesie Centrum Tłumaczeń przez zatrudniony personel, zgodnie z postanowieniami regulaminu pracowniczego urzędników Unii Europejskiej.
130	Delegacje i podróże służbowe	25 500	-46 600	72 100	
1310	Koszty delegacji związane ze szkoleniami	11 200	-15 200	26 400	Te środki są przeznaczone na pokrycie wydatków na podróże służbowe w czasie szkoleń odbywających się poza Luksemburgiem.
131	Delegacje i podróże służbowe związane ze szkoleniami	11 200	-15 200	26 400	
13	DELEGACJE I PODRÓŻE SŁUŻBOWE	36 700	-61 800	98 500	
1400	Restauracje i stołówki	2 900	0	2 900	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów prowadzenia restauracji i stołówek, w szczególności na koszty eksploatacji, kontrakty na konserwację obiektu, dostawy sprzętu itp.
140	Infrastruktura socjomedyczna	2 900	0	2 900	
1410	Usługi medyczne	52 000	0	52 000	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 59 oraz art. 8 załącznika II do tego regulaminu.
141	Usługi medyczne	52 000	0	52 000	
1420	Inne wydatki	589 500	5 500	584 000	Te środki budżetowe są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z uczestnictwem w Komitecie ds. Działalności Społecznej oraz ze żłobkami i placówkami oświatowymi. Środki opracowano na podstawie prognozy Biura Infrastruktury i Logistyki Komisji (OIL).
1421	Stosunki społeczne	14 000	0	14 000	Środki te są przeznaczone na zachęcanie do realizacji oraz finansowe wsparcie wszelkich inicjatyw mających na celu promowanie stosunków społecznych pomiędzy pracownikami różnych narodowości, inne działania i wsparcie na rzecz pracowników, jak i koszty powstałe przy organizacji przyjęć dla członków personelu.

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota 2021	Budżet korygujący nr 2/2021	Budżet korygujący nr 1/2021	Uwagi
142	Inne wydatki	603 500	5 500	598 000	
14	INFRASTRUKTURA SOCJOMEDYCZNA	658 400	5 500	652 900	
1520	Wymiana personelu	p.m.	0	p.m.	Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków związanych z oddelegowaniem lub czasowym przydzieleniem urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w Centrum Tłumaczeń do pracy w organach państwowych lub międzynarodowych.
1521	Urzędników Centrum oddelegowuje się na czas określony do pracy w administracji państwowej, organizacjach międzynarodowych lub instytucjach czy przedsiębiorstwach sektora publicznego.	p.m.	0	p.m.	Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków związanych z oddelegowaniem lub czasowym przydzieleniem urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w Centrum Tłumaczeń do pracy w organach państwowych lub międzynarodowych.
152	Mobilność	p.m.	0	p.m.	
15	MOBILNOŚĆ	p.m.	0	p.m.	
1600	Pomoc w wypadkach nadzwyczajnych	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów pomocy finansowej, jaka może zostać przyznana pracownikowi, byłemu pracownikowi lub wszelkim spadkobiercom zmarłego pracownika, znajdującym się w trudnej sytuacji.
160	Służby socjalne	p.m.	0	p.m.	
1620	Inne wydatki	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów wsparcia udzielanego rodzinom, przyjmowania nowych pracowników, pomocy prawnej, subwencji dla skautingu, subwencji dla sekretariatu stowarzyszenia rodziców uczniów.
162	Inne wydatki	p.m.	0	p.m.	
1630	Centrum Małego Dziecka	70 000	-15 100	85 100	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków związanych ze żłobkami i placówkami oświatowymi. Środki opracowano na podstawie prognozy Parlamentu Europejskiego.
163	Centrum Małego Dziecka	70 000	-15 100	85 100	
1640	Dodatkowa pomoc dla osób niepełnosprawnych	1 500	0	1 500	Środki te są przeznaczone na zwrot kosztów dla niepełnosprawnych pracowników pozostających w czynnym stosunku pracy, ich małżonków oraz dzieci znajdujących się na ich utrzymaniu, po wyczerpaniu się ewentualnych uprawnień na poziomie krajowym, za wydatki (inne niż medyczne), uznane za niezbędne, wynikające z niepełnosprawności i właściwie udokumentowane.

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota 2021	Budżet korygujący nr 2/2021	Budżet korygujący nr 1/2021	Uwagi
164	Dodatkowa pomoc dla osób niepełnosprawnych	1 500	0	1 500	
16	SŁUŻBY SOCJALNE	71 500	-15 100	86 600	
1700	Koszty imprez i reprezentacji	2 500	0	2 500	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów imprez i kosztów reprezentacyjnych oraz różnego rodzaju przyjęć.
170	IMPREZY I REPREZENTACJA	2 500	0	2 500	
17	IMPREZY I REPREZENTACJA	2 500	0	2 500	
1900	Renty i emerytury oraz odprawy	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów rent i emerytur oraz odpraw.
190	RENTY I EMERYTURY	p.m.	0	p.m.	
19	RENTY I EMERYTURY	p.m.	0	p.m.	
1	PERSONEL	27 078 900	-492 600	27 571 500	
2000	Wynajem budynków i koszty towarzyszące	2 278 400	35 200	2 243 200	Środki te są przeznaczone na czynsze za budynki lub części budynków i miejsca parkingowe zajmowane przez Centrum.
200	Inwestycje w nieruchomości, wynajem budynków i koszty towarzyszące	2 278 400	35 200	2 243 200	
2010	Ubezpieczenie	16 100	2 600	13 500	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów polis ubezpieczeniowych za budynki i części budynków zajmowane przez Centrum.
201	Ubezpieczenie	16 100	2 600	13 500	
2020	Woda, gaz, energia elektryczna i ogrzewanie	278 500	34 900	243 600	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów bieżącego użytkowania.
202	Woda, gaz, energia elektryczna i ogrzewanie	278 500	34 900	243 600	
2030	Sprzątanie i konserwacja	309 700	51 000	258 700	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów sprzątania (sprzątanie okresowe, zakup środków czyszczących, do mycia, prania, prania chemicznego itp.), kosztów utrzymania wyposażenia i instalacji technicznych (windy, system grzewczy, klimatyzacja itp.) oraz kosztów wywozu śmieci.

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota 2021	Budżet korygujący nr 2/2021	Budżet korygujący nr 1/2021	Uwagi
203	Sprzątanie i konserwacja	309 700	51 000	258 700	
2040	Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych	107 300	25 000	82 300	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zagospodarowania pomieszczeń i napraw w budynku.
204	Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych	107 300	25 000	82 300	
2050	Ochrona budynków i nadzór nad nimi	184 800	-36 200	221 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie różnych wydatków odnoszących się do bezpieczeństwa budynków, zwłaszcza kosztów umów o nadzór nad budynkami, wynajmu i napełniania gaśnic, zakupu i konserwacji materiałów przeciwpożarowych, odnowy wyposażenia pracowniczej ochotniczej straży pożarnej, kosztów obowiązkowych kontroli.
205	Ochrona budynków i nadzór nad nimi	184 800	-36 200	221 000	
2060	Zakup nieruchomości	p.m.	0	p.m.	Pozycja ta przeznaczona jest na ewentualny zakup budynku na siedzibę Centrum.
206	Zakup nieruchomości	p.m.	0	p.m.	
2080	Wstępne wydatki z tytułu zakupu lub budowy nieruchomości	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów ekspertyz w dziedzinie nieruchomości.
208	Wstępne wydatki z tytułu zakupu lub budowy nieruchomości	p.m.	0	p.m.	
2090	Inne wydatki	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie innych nieprzewidzianych wydatków bieżących, na przykład kosztów zarządzania innymi niż za użytkowanie mediów (woda, gaz i energia elektryczna), konserwacji, opłat komunalnych i kosztów dodatkowych.
209	Inne wydatki	p.m.	0	p.m.	
20	INWESTYCJE W NIERUCHOMOŚCI, WYNAJEM BUDYNKÓW I KOSZTY TOWARZYSZĄCE	3 174 800	112 500	3 062 300	

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota 2021	Budżet korygujący nr 2/2021	Budżet korygujący nr 1/2021	Uwagi
2100	Zakup, prace w zakresie, konserwacja i utrzymanie sprzętu oraz oprogramowania	2 541 200	50 000	2 491 200	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu lub leasingu sprzętu komputerowego, opracowywanie oprogramowania, konserwację oprogramowania lub pakietów oprogramowania i innych produktów związanych z przetwarzaniem danych itp. Sprzęt telekomunikacyjny, kopiarki i drukarki również zostały ujęte w niniejszej pozycji.
210	Technologie informacyjne	2 541 200	50 000	2 491 200	
2120	Usługi zewnętrzne w celu eksploatacji, wykonania, opracowania i konserwacji oprogramowania i systemów	2 042 200	0	2 042 200	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów zewnętrznego personelu operacyjnego (operatorów, administratorów, inżynierów systemowych itd.).
212	Usługi w zakresie technologii informacyjnej	2 042 200	0	2 042 200	
21	PRZETWARZANIE DANYCH	4 583 400	50 000	4 533 400	
2204	Sprzęt biurowy	5 000	0	5 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z zakupem, wynajmem, konserwacją i naprawą wyposażenia biur i instalacji technicznych, z wyłączeniem takiego sprzętu, jak drukarki i fotokopiarki.
220	Instalacje techniczne i sprzęt biurowy	5 000	0	5 000	
2210	Nowe zakupy	10 000	0	10 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu, wymiany, konserwacji, eksploatacji i naprawy mebli.
221	Meble	10 000	0	10 000	
2230	Zakup nowych pojazdów	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów zakupu pojazdu służbowego na potrzeby Centrum.
2232	Wynajem pojazdów	7 700	0	7 700	Środki te przeznaczone są na wynajem w formie umów długoterminowych pojazdów służbowych, jak również na wydatki z tytułu okazjonalnego wynajmu pojazdów na nieprzewidziane potrzeby.
2233	Konserwacja, eksploatacja i naprawa pojazdów	2 000	1 300	700	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów konserwacji i użytkowania pojazdów, jak i tych związanych z korzystaniem ze środków transportu publicznego.
223	Pojazdy	9 700	1 300	8 400	
2250	Wydatki na dokumentację i bibliotekę	22 000	-2 000	24 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu zasobów bibliotecznych, prenumeraty gazet, czasopism, usług online takich jak słowniki oraz innych wydatków na dokumentację i bibliotekę.

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota 2021	Budżet korygujący nr 2/2021	Budżet korygujący nr 1/2021	Uwagi
2255	Dokumentacja, tłumaczenia i narzędzia wielojęzyczne	15 000	0	15 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków na dokumentację, tłumaczenie i narzędzia wielojęzyczne tj. nabycie, konsolidację i rozszerzenie zawartości lingwistycznych i terminologicznych baz danych, pamięci tłumaczeniowe oraz słowniki tłumaczenia automatycznego.
225	Wydatki na dokumentację i bibliotekę	37 000	-2 000	39 000	
22	MAJĄTEK RUCHOMY I KOSZTY TOWARZYSZĄCE	61 700	-700	62 400	
2300	Artykuły papiernicze i materiały biurowe	16 000	0	16 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu papieru i materiałów biurowych.
230	Artykuły papiernicze i materiały biurowe	16 000	0	16 000	
2320	Koszty bankowe	2 500	0	2 500	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów bankowych i kosztów podłączenia do międzybankowej sieci telekomunikacyjnej.
2321	Straty z tytułu różnic kursowych	p.m.	0	p.m.	Środki te przeznaczone są na pokrycie strat Centrum z tytułu różnic kursowych, powstałych w ramach zarządzania budżetem, w przypadku gdy nie są one kompensowane przez zyski z różnic kursowych.
232	Oplaty finansowe	2 500	0	2 500	
2330	Koszty prawne	20 000	0	20 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie wstępnych kosztów prawnych i usług prawników lub innych ekspertów.
233	Koszty prawne	20 000	0	20 000	
2340	Odszkodowania	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków Centrum z tytułu wypłaty odszkodowań oraz kosztów roszczeń z tytułu odszkodowań (w ramach odpowiedzialności cywilnej).
234	Odszkodowania	p.m.	0	p.m.	
2350	Ubezpieczenia różne	10 600	0	10 600	Środki te są przeznaczone na pokrycie ubezpieczenia ogólnego, ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej, ubezpieczenia od kradzieży i ubezpieczenia od odpowiedzialności finansowej księgowych i administratorów środków zaliczkowych.
2352	Wydatki różne na posiedzenia wewnętrzne	3 000	500	2 500	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z organizacją posiedzeń wewnętrznych.
2353	Przeprowadzki wewnętrzne	33 000	8 000	25 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów przeprowadzek zarówno w ramach dotychczasowego budynku, jak i do nowego budynku.
2359	Inne wydatki	3 100	0	3 100	Środki te przeznaczone są na pokrycie innych nieprzewidzianych wydatków związanych z działalnością.

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota 2021	Budżet korygujący nr 2/2021	Budżet korygujący nr 1/2021	Uwagi
235	Inne wydatki operacyjne	49 700	8 500	41 200	
2360	Usługi audytu zewnętrznego i wyceny	11 000	1 000	10 000	
236	Usługi audytu zewnętrznego i wyceny	11 000	1 000	10 000	
2390	Usługi tłumaczeniowe świadczone przez Komisję	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów prac tłumaczeniowych, w tym stenotypii, wykonanych przez Komisję na rzecz Centrum.
2391	Tłumaczenia ustne	p.m.	0	p.m.	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów tłumaczeń ustnych Centrum, które to koszty poniosą w szczególności instytucje UE.
2392	Służby wsparcia administracyjnego Komisji	145 400	13 700	131 700	Środki te są przeznaczone na pomoc administracyjną świadczoną przez Komisję na rzecz Centrum Tłumaczeń.
2393	Publikacje	10 000	0	10 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów publikacji budżetu oraz sprawozdania z działalności i innych działań w dziedzinie komunikacji Centrum.
2394	Rozpowszechnianie	10 000	0	10 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie wszelkich wydatków związanych z rozpowszechnianiem informacji, a w szczególności kosztów promocyjno-marketingowych (katalogów, broszur, reklam, badań rynku itp.), jak i kosztów udzielania informacji i pomocy społeczeństwu i klientom.
2395	Inne usługi świadczone przez instytucje i agencje	12 000	0	12 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów usług świadczonych na rzecz Centrum przez instytucje i agencje UE, jak np. usługi świadczone w ramach koordynacji agencyjnej.
239	Usługi międzyinstytucjonalne	177 400	13 700	163 700	
23	BIEŻĄCE WYDATKI ADMINISTRACYJNE	276 600	23 200	253 400	
2400	Oplaty pocztowe i koszty doręczeń	19 600	400	19 200	Środki te są przeznaczone na pokrycie opłat pocztowych i kosztów doręczeń, w tym wysyłki paczek pocztowych.
240	Oplaty pocztowe	19 600	400	19 200	
2410	Telefon, telegraf, telex, radio i telewizja oraz abonamenty i opłaty telekomunikacyjne	238 500	0	238 500	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów abonamentu oraz połączeń telefonicznych i faksowych, telekonferencji i przesyłu danych i wiadomości. Wydatki związane ze sprzętem telekomunikacyjnym ujęto w pozycji 2100.
241	Telekomunikacja	238 500	0	238 500	
24	OPLATY POCZTOWE I TELEKOMUNIKACJA	258 100	400	257 700	

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota 2021	Budżet korygujący nr 2/2021	Budżet korygujący nr 1/2021	Uwagi
2500	Posiedzenia i spotkania ogółem	2 000	-2 000	4 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów podróży, pobytu i przyjazdu ekspertów i innych gości, komisji międzyinstytucjonalnych zaproszonych do udziału w posiedzeniach, komisjach, grupach roboczych i seminariach oraz innych formalności z tym związanych.
250	Koszty oficjalnych posiedzeń i innych spotkań	2 000	-2 000	4 000	
2550	Różne koszty związane z organizacją konferencji, kongresów i posiedzeń i uczestnictwem w nich	20 000	0	20 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów organizacji konferencji, kongresów i posiedzeń oraz udziału w nich. Są one również przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z organizacją posiedzeń zewnętrznych, o ile nie można skorzystać z istniejącej infrastruktury.
255	Różne koszty związane z organizacją konferencji, kongresów i posiedzeń i uczestnictwem w nich	20 000	0	20 000	
25	KOSZTY POSIEDZEŃ I SPOTKAŃ	22 000	-2 000	24 000	
2600	Posiedzenia zarządu	20 000	0	20 000	Środki na pokrycie kosztów podróży, pobytu i nieprzewidzianych wydatków członków zarządu zaproszonych do udziału w posiedzeniach, pracach komisji i grup roboczych.
260	Koszty posiedzeń i spotkań	20 000	0	20 000	
2610	Organizacja posiedzeń zarządu	7 500	0	7 500	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów organizacji posiedzeń zarządu.
261	Organizacja posiedzeń zarządu	7 500	0	7 500	
2650	Tłumaczenia ustne	30 000	0	30 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów tłumaczeń ustnych Centrum, którymi to kosztami obciążają Centrum w szczególności instytucje UE z tytułu posiedzeń zarządu.
265	Tłumaczenia ustne	30 000	0	30 000	
26	ZARZĄD	57 500	0	57 500	
2700	Badania, ankiety i konsultacje o ograniczonym zasięgu	100 000	0	100 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów konsultacji, badań i ankiet, które zlecono ekspertom posiadającym kwalifikacje w dziedzinie administracji, a mianowicie sprawozdań oceniających i honorariów zewnętrznych konsultantów.
270	Badania, ankiety i konsultacje o ograniczonym zasięgu	100 000	0	100 000	
27	KONSULTACJE I BADANIA	100 000	0	100 000	

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota 2021	Budżet korygujący nr 2/2021	Budżet korygujący nr 1/2021	Uwagi
2	BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE	8 534 100	183 400	8 350 700	
3000	Tłumaczenia zewnętrzne	11 000 000	840 000	10 160 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków związanych ze świadczeniem usług językowych przez zewnętrznych usługodawców.
3001	Usługi techniczne związane z usługami językowymi	45 000	-15 000	60 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków na usługi techniczne związane z usługami językowymi.
300	Tłumaczenia zewnętrzne	11 045 000	825 000	10 220 000	
30	TŁUMACZENIA ZEWNĘTRZNE	11 045 000	825 000	10 220 000	
3100	Współpraca międzyinstytucjonalna w zakresie językowym	739 100	68 400	670 700	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z działaniami podjętymi przez Międzyinstytucjonalny Komitet ds. Tłumaczeń Ustnych i Pisemnych (ICTI) mającymi na celu promowanie współpracy międzyinstytucjonalnej w zakresie językowym. Wydatki na projekt IATE pokrywane są z dochodów ujętych w pozycji 3002 – „Zarządzanie projektami międzyinstytucjonalnymi”, z wyłączeniem udziału Centrum w tych wydatkach.
310	Wydatki związane ze współpracą międzyinstytucjonalną	739 100	68 400	670 700	
31	WYDATKI ZWIĄZANE ZE WSPÓŁPRACĄ MIĘDZYINSTYTUCJONALNĄ	739 100	68 400	670 700	
3200	Koszty delegacji i inne wydatki na personel związane z programem eCdT	p.m.	0	p.m.	Środki te przewidziano na pokrycie kosztów transportu, wypłatę diet dziennych i pokrycie kosztów dodatkowych lub nadzwyczajnych poniesionych z tytułu podróży służbowych związanych z programem eCdT.
3201	Różne wydatki operacyjne związane z programem eCdT	p.m.	0	p.m.	Środki te są przewidziane na pokrycie różnych wydatków operacyjnych związanych z programem eCdT, z wyjątkiem wydatków informatycznych.
3202	Wydatki na sprzęt i oprogramowanie związane z programem eCdT	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków na sprzęt i oprogramowanie związane z programem eCdT.
3203	Wydatki na doradztwo informatyczne związane z programem eCdT	67 500	0	67 500	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków na doradztwo informatyczne związane z programem eCdT.
320	Wydatki związane z programem eCdT	67 500	0	67 500	
32	WYDATKI ZWIĄZANE Z PROGRAMEM ECdT	67 500	0	67 500	Ten rozdział obejmuje środki na wydatki związane z programem eCdT przeniesione z „Rezerwy na specjalne inwestycje” do pozycji 5010 po stronie dochodów.

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota 2021	Budżet korygujący nr 2/2021	Budżet korygujący nr 1/2021	Uwagi
3	WYDATKI OPERACYJNE	11 851 600	893 400	10 958 200	
10003	Rezerwa na zachowanie stabilności cen	5 567 143	2 053 150	3 513 993	Rezerwa ustanowiona w 2011 r. na ustabilizowanie cen. Na koniec 2021 r. całkowita kwota rezerwy będzie wynosiła 8 007 996 EUR.
10004	Staly fundusz prefinansowania	p.m.	0	p.m.	Rezerwa na utworzenie stałego funduszu prefinansowania została określona w art. 71a rozporządzenia finansowego Centrum Tłumaczeń. Kwota całkowita funduszu wynosi 16 529 466 euro.
10006	Rezerwa na specjalne inwestycje	p.m.	0	p.m.	Nie przewidziano środków na pokrycie specjalnych inwestycji w 2021 r. Całkowita kwota rezerwy wynosi 79 678 EUR przy uwzględnieniu wykorzystania środków w pozycji 5010 po stronie dochodów.
10008	Przeniesiony deficyt za poprzedni rok budżetowy	p.m.	0	p.m.	Deficyt przeniesiony z poprzedniego roku budżetowego zgodnie z art. 17 ust. 3 rozporządzenia finansowego Centrum z dnia 22 września 2019 r.
1000	Środki tymczasowe	5 567 143	2 053 150	3 513 993	
100	ŚRODKI TYMCZASOWE	5 567 143	2 053 150	3 513 993	
10	REZERWY	5 567 143	2 053 150	3 513 993	
	Wydatki ogółem	53 031 743	2 637 350	50 394 393	

ZAŁĄCZNIK 1 – PLAN ZATRUDNIENIA

Grupa funkcyjna i grupa zaszerogowania	2019		2020		2021	
	Stan na: 31.12.2019 r.		Dopuszczone w ramach budżetu UE na 2020 r.		Wniosek Centrum w sprawie drugiego budżetu korygującego UE na 2021 r.	
	Stanowiska stałe	Personel zatrudniony na czas określony	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	0	0	1	1	1	1
AD 13	1	0	1	0	1	0
AD 12	9	5	16	11	16	12
AD 11	4	4	8	5	10	5
AD 10	5	7	8	5	7	5
AD 9	5	4	5	13	6	15
AD 8	6	16	0	21	0	23
AD 7	7	18	5	26	5	28
AD 6	3	20	1	8	0	3
AD 5	1	12	0	0	0	0
OGÓLEM AD	41	86	45	90	46	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	1	0	1	0
AST 9	4	0	3	1	2	2
AST 8	1	3	1	2	1	1
AST 7	0	2	0	4	1	5
AST 6	1	7	1	7	0	8
AST 5	1	14	0	20	0	19
AST 4	0	8	0	12	0	11
AST 3	0	10	0	4	0	2
AST 2	0	0	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
OGÓLEM AST	7	44	6	50	5	48
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	1	0	1	0	1
AST/SC 2	0	1	0	1	0	1
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
OGÓLEM AST/SC	0	2	0	2	0	2
OGÓLEM	48	132	51	142	51	142
PRACOWNIKÓW OGÓLEM:	180		193		193	

Szacunkowa liczba pracowników kontraktowych (wyrażona jako ekwiwalenty pełnego czasu pracy)

Grupy funkcyjne (FG)	2019 (stanowiska faktycznie obsadzone)	2020	2021
FG IV	9.4	14.0	14.0
FG III	5.7	14.0	14.0
FG II	6.9	0.0	0.0
FG I	0.0	0.0	0.0
Ogółem pracownicy kontraktowi	22	28	28